



– Tâm Chân Ngôn là:

“Ná mạc tam mạn đà một đà nam (1) Án, ma lý tức (2) sa-phộc hạ (3)”

ॐ नमः शिवाय व ह्रीं स्त्रु मणि वीं ह्रूं

\*)NAMAḤ SAMANTA-BUDDHĀNĀM\_ OM\_ MARĪCĪ\_ SVĀHĀ

Khi Đức Thế Tôn nói Đà La Ni này xong liền bảo các Tỳ Khưu: “Nếu có người thọ trì Kinh Pháp này thì nên tác Nguyên là: **Trong nạn vua chúa, hộ giúp con. Trong nạn giặc cướp, hộ giúp con. Trong nạn đi đường, hộ giúp con. Bị lạc lối trong chốn hoang vắng, hộ giúp con. Trong nạn nước lửa, hộ giúp con. Trong nạn quân trận binh đao, hộ giúp con. Trong nạn Quỷ Thần, hộ giúp con. Trong nạn thuốc độc, hộ giúp con. Trong nạn ác thú, hộ giúp con. Trong nạn trùng độc, hộ giúp con. Trong nạn tất cả oan gia người ác, hộ giúp con. Lời thật của Phật, hộ giúp con. Lời thật của Pháp, hộ giúp con. Lời thật của Tăng, hộ giúp con. Lời thật của chư Thiên, hộ giúp con. Lời thật của người Tiên, hộ giúp con. Tất cả xir tất cả thời, nguyện thường hộ giúp con, Đệ Tử (Họ tên là...) sa-phộc hạ”**

Đức Phật bảo: “Này các Tỳ Khưu! Nếu kẻ trai lành, người nữ thiện, Bất Sô, Bất Sô Ni, Ô Bá Sách Ca, Ô Bà Tư Ca, Quốc Vương, Đại Thần, Tất cả hàng người... lúc có các nạn thời thường nên chí tâm tụng **Ma Lợi Chi Đà La Ni** này, chẳng đợi gia công, tùy tụng tùy thành, xa lìa các nạn, trừ kẻ chẳng chí tâm.

Khi trì tụng thời kèm kết **Bản Án**. Dùng hương xoa tay. Trước tiên kết **Tam Bộ Tâm Án**.

Hai tay cài chéo các ngón bên trong rồi nắm lại thành quyền, kèm dựng song song hai ngón cái là **Nhất Thiết Như Lai Tâm Án**



Chân Ngôn là:

“**Án (1) nhĩ năng nhĩ ca (2)**”

ॐ ञ्च ञ्च

\*)OM \_ JINA JIK

– Tiếp kết **Liên Hoa Bộ Tâm Án**: Tức Án lúc trước, co ngón cái trái vào trong lòng bàn tay, dựng thẳng ngón cái phải.



Chân Ngôn là:

“**Án (1) a lỗ lực ca (2)**”

ॐ अरु अरु

\*)OM\_ AROLIK

– Tiếp kết **Kim Cương Bộ Tâm Án**: Tức Án lúc trước, co ngón cái phải vào trong lòng bàn tay, dựng thẳng ngón cái trái.



Chân Ngôn là:

“**Án (1) phộc nhật-la địa lực ca (2)**”

ॐ ऋ ऌ ॐ

\*)OM \_ VAJRA DHRK

\_ Tiếp kết **Hộ Thân Như Lai Quyền Án**: Tay phải, co ngón cái nằm ngang trong lòng bàn tay, 4 ngón còn lại nắm ngón cái thành quyền.



Dem Quyền Án này gia trì 5 nơi trên thân của mình. Trước tiên là vầng trán, vai phải, vai trái, trái tim, cổ họng, mỗi một nơi đều tụng Chân Ngôn một biến.

Chân Ngôn là:

“**Án (1) bộ, nhập-phộc la, hồng (2)**”

ॐ ॐ: ॐ ॐ ॐ

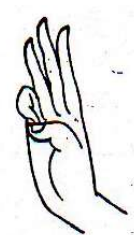
\*)OM \_ BHUH JVALA HŪM

\_ Tiếp kết **Ma Lợi Chi Bồ Tát Căn Bản Án**: 2 ngón út, 2 ngón vô danh, bên phải đè bên trái cùng cái chéo nhau bên nhau, dựng thẳng 2 ngón trỏ cùng vịn nhau, 2 ngón giữa đều đặt ở lưng ngón trỏ hướng về phía trước mặt sao cho đầu ngón vịn nhau, kèm dựng song song 2 ngón cái liền thành.



Kết Án để ngang trái tim, tụng **Ma Lợi Chi Thân Đà La Ni** với **Tâm** lúc trước, mỗi Chân Ngôn đều tụng bảy biến, mỗi biến co 2 ngón cái triệu mời, cũng gọi là **Nghinh Thỉnh Án**. Kèm dùng Án này, gia trì 5 nơi trên thân rồi tụng Án trên đỉnh đầu.

\_ Tiếp kết **Đại Tam Muội Gia Án, Tịch Trừ Kết Giới**: Tay phải đem ngón cái vịn trên móng ngón út, dựng thẳng 3 ngón còn lại như hình chày Tam Cổ. Tay trái nắm Kim Cương Quyền án ở trên trái tim.



Tùy tụng Chân Ngôn, đem tay phải ấn ở trên đỉnh đầu, chuyển bên trái 3 vòng **tịch trừ** tất cả loài gây chướng nạn, liền chuyển bên phải 3 vòng và quơ bên trên bên dưới tức thành **kết Thập Phương Giới**. Tất cả hàng Trời, Rồng, Người, Phi Nhân chẳng thể đến gần.

Chân Ngôn là:

“**Ấn (1) thương ca lệ (2) ma ha tam ma diễm, sa-phộc hạ**”

ॐ ३ १ १ १ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३

\*)OM \_ ŚAMKARE MAHĀ-SAMAYAM \_ SVĀHĀ

Tiếp kết **Ma Lợi Chi An Đát Đản Na Ấn** (đây gọi là Ấn Hình \_ Antardhāna): Tay trái hư chưởng nắm quyền, ngón cái hơi vịn móng ngón trở như cái vòng, 3 ngón còn lại nắm quyền khiến cho kín đáo. Lại khiến làm lỗ hồng trong lòng bàn tay rồi đặt trước trái tim của mình. Tưởng thân mình nhập vào Tạng bên trong lỗ hồng của Ấn này. Tay phải để lòng bàn tay bằng phẳng, chuyển bên phải mài Ấn này liền che trên lỗ hồng.



Tưởng Ấn này tức là Thân của Ma Lợi Chi Thiên Bồ Tát. Tự thân của Ta ẩn tàng ở trong trái tim của Ma Lợi Chi Thiên Bồ Tát. Một lòng chuyên chú chẳng gián đoạn, tụng **Căn Bản** với **Tâm Chân Ngôn** lúc trước, chẳng hạn định biên số, chỉ kiên thành chí tâm ắt được Bồ Tát dùng uy thần gia hộ. Tất cả oan gia, người ác đều chẳng thể nhìn thấy. Tất cả tai nạn thấy đều được giải thoát.

Nếu muốn cùng dường Ma Lợi Chi Bồ Tát. Nên dùng vàng, hoặc bạc, hoặc đồng đỏ, hoặc gỗ cây Bạch Đàn Hương, hoặc gỗ cây Tử Đàn... khắc làm tượng Ma Lợi Chi Bồ Tát như hình Thiên Nữ, có thể dài nửa tấc, hoặc một tấc hai tấc trở xuống. Ở trên hoa sen hoặc đứng hoặc ngồi, đầu đội mũ, đeo anh lạc, mọi thứ trang nghiêm khiến cho thật đoan chính. Tay trái nắm Thiên Phiến (cái quạt), cây quạt ấy như **cây quạt của Thiên Nữ** (Thiên Nữ Phiến) trước mặt **Duy Ma Cật** (Vimala-kirti: Tịnh Danh). Tay phải rũ xuống giương lòng bàn tay hướng ra bên ngoài, giương 5 ngón tay làm thế **Dữ Nguyện**. Có hai Thiên Nữ đều cầm **Bạch Phất** (Cây phất trần trắng) đứng hầu hai bên trái phải.

Làm Tượng này xong, đội ở trên đỉnh đầu hoặc đeo trên cánh tay, hoặc để trong áo. Dùng sức uy thần của Bồ Tát nên chẳng gặp tai nạn. Đối với nơi chốn của kẻ oan gia thì quyết định được thắng. Quỷ Thần, người ác không có dịp thuận tiện hãm hại.

Nếu muốn thành nghiệm, nguyện thấy Chân Thân của Ma Lợi Chi Thiên để cầu Thắng Nguyện thì tụng Đà La Ni này mãn 10 vạn biến, y theo Pháp kiến lập **Man Trà La** (Maṇḍala: Đàn Trường), vẽ tượng **Ma Lợi Chi Bồ Tát** đặt ở trong Đàn rồi đem mọi thứ cúng dường kèm làm Hỏa Đàn Hộ Ma thì Ma Lợi Chi Thiên Nữ sẽ hiện thân, Thắng Nguyện đã mong cầu quyết định thành tựu, chỉ trừ kẻ chẳng chí tâm”

Đức Phật bảo: “Này các Phật Tử! Ta vì nạn khổ đáng sợ của chúng Hữu Tình trong đời ác sau này, nên mới lược nói Pháp của Ma Lợi Chi Thiên. Vị Bồ Tát này có

Nguyện Đại Bi thường ở nơi nạn khổ đáng sợ, hộ giúp các Hữu Tình chẳng để cho Trời, Rồng, Quỷ Thần, Người, Phi Nhân, oan gia, thú ác có thể gây hại. Các ông nên thọ trì, rộng nói lưu bày nhằm nhiều ích cho các Hữu Tình”

\_Các hàng Bát Sô, tám Bộ Trời Rồng, tất cả Đại Chúng nghe lời Phật dạy đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành.

PHẬT NÓI KINH MA LỢI CHI THIÊN  
\_Hết\_

Hiệu chỉnh xong vào ngày 09/07/2011